



宗座宗教交談委員會

基督徒與穆斯林：為希望做見證

齋戒月和開齋節賀詞

伊斯蘭曆 1442 年/主曆 2021 年

梵蒂岡

敬愛的穆斯林兄弟姊妹：

在此充滿神聖祝福並靈修精進的月份，宗座宗教交談委員會愉悅的向您獻上我們兄弟般的善願。與祈禱一起的齋戒、捐獻救助帶領我們更接近主、我們的造物主，也更接近與我們一同生活的夥伴，並幫助我們繼續在兄弟情誼的道路上並肩前行。

經歷數月漫長的磨難、痛苦和悲傷之後，特別是在封鎖期間，我們意識到需要上天的助祐以及兄弟間同舟共濟的扶持：一通電話、一個支持與安慰的訊息、一個祈禱、幫助購買藥品或食物、提供建議等。簡而言之，就是知道總有人在需要之時會伸出援手的安全保證。

特別在目前大災難嚴峻的時期，我們所需要並尋求的上天之助是多面向的：神的慈悲、寬恕、眷顧、以及其他靈性與物質的恩典。然而，在此時期，我們最需要的就是希望，而此刻我們認為與您一起因此分享一些省思是合宜的。

我們意會到，希望不但涵蓋樂觀，而且還超越樂觀。樂觀是一種人性的態度，而希望卻根植於宗教信仰——神愛我們，因此祂眷顧保護我們。祂用一種不可思議的方式進行這些事，常超越我們所能理解的。在那些情況下我們就像孩子一般確信父母慈愛的照顧，雖然未能全然了解。

希望源自於我們的信念，即我們所有的問題和考驗都有其意義、價值和目的，無論對我們來說，理解原因或找到擺脫它們的方法是多麼困難和不可能。

希望也帶來善念，相信良善就在每個人心中。許多時候，在面臨困難和絕望時，那些幫助及其所帶來的希望竟可能來自我們最不期待的人。

因此，以眾多形式所展現的人類兄弟情誼，成為所有人的希望之源，特別是為那些處於各種需要的人。我們感謝造物主，也感謝我們所有的男女同胞、信仰者和不隸屬各種宗教信仰的善心人士，他們在發生衝突和戰爭等自然或人為的災難時，迅速的回應及慷慨的援助。這些人和他們的善舉提醒我們信者，兄弟情誼的精神是普世的，它超越了所有界限：種族的、宗教的、社會的和經濟的。我們在繼承這精神時就是在效法神，祂慈善地看待祂所創造的人類、所有其他的受造物 and 整個宇宙。根據教宗方濟各，這也就是為什麼對地球此「共同家園」越來越多的照料和關注成為了希望的另一個記號。

我們也意識到希望有其敵對者：對神的愛和眷顧缺乏信心；對我們的兄弟姐妹失去信任；悲觀；絕望與對立，沒有根據的臆測；依據個人自己的負面經驗而不公平地以偏概全，等等。這些有害的思維、態度和反應必須被有效的制止，以便固守對神的希望和對所有兄弟姐妹的信任。

教宗方濟各在最近發表的通諭《眾位弟兄》中頻繁的提到希望，其中他說：「我邀請大家常懷希望，因為希望「使我們體會一個植根於人心深處的現實，而這現實不受他所生活的具體環境和歷史情況影響。希望使我們體會對圓滿生命的渴慕、嚮往和盼望、對成就偉大事業的渴望——這些事業使我們心靈滿足，並提昇我們的精神，以追求崇高的事物，例如真、善、美、正義和愛。……轉而追求偉大的理想，使生活更美好、

更有尊嚴。」』(參見論教會在現代世界牧職憲章 1)。那麼，讓我們繼續在希望的道路上前進。(第 55 號)。

我們基督徒與穆斯林被召成為希望的承載者，為此刻及將要來臨的生命，特別是為那些經歷困難和絕望的人，成為希望的見證者、修復者與建設者。

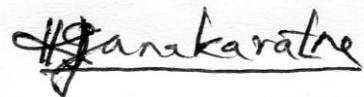
我們向您保證我們的祈禱，以做為我們靈性上兄弟情誼的標記，並且為平安與成果豐碩的齋戒月、以及喜樂滿溢的開齋節獻上最真摯的祝福。

梵蒂岡，2021 年 3 月 29 日



主席 基彌格樞機主教

Miguel Ángel Cardinal Ayuso Guixot, MCCJ
President



祕書長 英都尼蒙席

Msgr. Indunil Kodithuwakku Janakaratne Kankanamalage
Secretary

PONTIFICAL COUNCIL FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE

00120 Vatican City

Tel: +39-06-6988-4321 Fax: +39-06-6988-4494

<http://www.pcinterreligious.org/> Email: dialogo@interrel.va

(天主教會台灣地區主教團 宗教交談委員會 恭譯)